Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pięć zaś było z nich rozumne i pięć głupie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pięć zaś z nich było głupich, a pięć roztropnych.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pięć zaś z nich było głupich, a pięć rozsądnych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pięć zaś było z nich rozumne i pięć głupie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pięć z nich było bezmyślnych, pięć — przezornych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pięć z nich było mądrych, a pięć głupich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A było z nich pięć mądrych, a pięć głupich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pięć z nich było głupich, a pięć mądrych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pięć z nich było nierozsądnych, a pięć roztropnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pięć z nich było głupich, pięć zaś mądrych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pięć z nich było głupich, a pięć mądrych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pięć z nich było głupich a pięć rozsądnych.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z nich pięć było głupich, pięć mądrych.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wśród nich było pięć lekkomyślnych i pięć przezornych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pięć z nich było głupich, a pięć mądrych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	П'ять із них були нерозумні, а п'ять - мудрі.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Pięć zaś z nich były głupie i pięć męsko

[1)] <x>470 7:24</x>; <x>470 24:45</x>

	dynamiczny		myślący z umiarkowania.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś pięć z nich było mądrych, a pięć ociężałych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pięć z nich było głupich, a pięć rozsądnych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pięć z nich było głupich, a pięć roztropnych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pięć z nich było głupich, a pięć mądrych.